



BULLETIN



Scan this QR code

Українська Греко Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Greek Catholic Church
419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnyckyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

18-ГО ЖОВТНЯ 2026

21-ша Неділя після Пятидесятниці
Празник Св. Апостола і Євангелиста Луки

OCTOBER 18TH, 2026

21st Sunday after Pentecost
Feast of Holy Apostle and Evangelist Luke

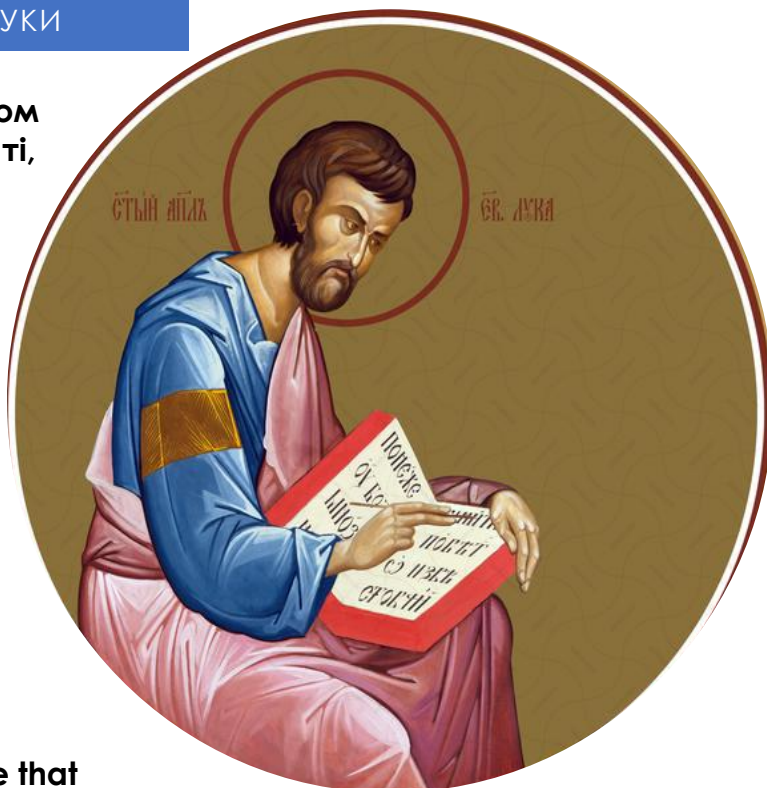
Sunday Divine Liturgy: 9:00 am in English language
Недільна Божественна Літургія 10.30 рано в українській мові

МОЛИТВА ДО СВ. АПОСТОЛА І ЄВАНГЕЛИСТА ЛУКИ

Господи Боже, Ти обрав святого апостола і євангелиста Луку, щоб він своїм словом і пером явив тайну Твоєї любові до вбогих; вчини, щоб ті, хто вже носить Твоє Ім'я, мали одне серце і одну душу, а всі народи щоб удостоїлись узріти Твоє спасіння. Через Господа і Спаса і Бога нашого Ісуса Христа. Амінь.

PRAYER TO ST. APOSTLE & EVANGELIST LUKE

O St. Luke, you were chosen to reveal in preaching and writing God's love for the poor. Moved by the heavenly Spirit of Love, you detailed the life of Jesus, showing His divinity and His genuine compassion for all human beings. Help those who already glory in God's name to persevere in one heart and one mind, and inspire all people that they may hear the Good News of Salvation. Amen.





МОЛОДІЖНІ НЕДІЛЬНІ ВЕЧІРНИЦІ...ПОВЕРТАЮТЬСЯ!

Запрошуємо приєднатися до нашої
молодіжної компанії !

Ідемо на боулінг (вік 12-18)

Давайте цікаво провести час зі своїми
однолітками з нашої парафії.

КОЛИ: СЬОГОДНІ, 18 жовтня о 17.00

ДЕ: Burlington Splitsville Bowl
830 Laurentian Drive, Burlington, ON

Необхідно принести із собою хороший настрій
і, якщо є бажання, то одягніть верх
світлого/білого кольору.

По більше інформації або зареєструватись
дзвонить до п. Оксани 416-841-3457

YOUTH SUNDAY NIGHT LIVE ...IS BACK!



You are invited to join our youth group!

We are going bowling (ages 12-18)!

Let's spent a great time with your peers from our
parish.

WHEN: TODAY, October 18th at 5 p.m.

WHERE: Burlington Splitsville Bowl
830 Laurentian Drive, Burlington, ON

Please bring with you a good mood and, if you
wish, wear a light/white-colored top.

For more info or to register call Oksana 416-841-
3457

Запрошуємо...

записуватись в почет парафіян...

Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян
до нашої Парафії. Ми готові поділитися
інформацією щодо переваг бути
парафіянином та про протоколи щодо
зберігання Вашої інформації

Запрошуємо на недільну зустріч...

при каві і солодкому в
Парафіяльній Залі – складені там
пожертви призначається на
допомогу Україні. Ми організуємо
групу волонтерів готових пекти
солодке на цю ж ціль. Листа де
записуватись у Парафіяльній Залі.

По більше інформації контакуйте о. Зенона
905-320-3974

Welcome...

register with our Parish

We encourage you to register into a membership
with our parish. We are ready to share the benefits
of being a parishioner as well as protocols
securing your information at the parish.

Join us for Parish Sunday Coffee Fellowship...

at the Parish Hall! Note that income
from this activity is forwarded toward
help in Ukraine.

You are also invited to join a time-
honoured group of volunteers who
share their baking skills and bake sweets for this
activity.

For more information call Fr. Zenon at 905-320-
3974

Організується Недільна Школа...

Ініціативна група парафіян організує
поновлення діяльності недільної школи для
дітей віком від садочку до 8-го класу та
школярів середніх шкіл. Зайняття
заклучатимуть навчання про нашу віру,
традиції тощо...Потребуємо волонтерів які
готові допомагати з цим проєктом. Коли ви
заінтересовані, контакуйте нас на імейль на
парафіяльну адресу: [holyprotection-
burlington@outlook.com](mailto:holyprotection-burlington@outlook.com) .

Sunday School is being organized....

In initiative group of parishioners is planning to
renew the operation of our Parish Sunday School
for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high
school students. Activities will encompass
discovering our faith, traditions etc... We need
volunteers who are ready to help with this project.
If you are interested please, reach out to us via
Parish Email: [holyprotection-
burlington@outlook.com](mailto:holyprotection-burlington@outlook.com) .

Парафіяльний Координатор Захисту

Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східної Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або **Парафіяльного Координатора Захисту** п. Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144, імейл: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Parish Safeguarding Officer

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, **Parish Coordinator of Care (PCC)**, Ms Lida Narozniak at 365-737-9144, email: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ**DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK****СЕРЕДА - 21.10.2026 - WEDNESDAY**

9.30 рано Божественна Літургія в намірені усіх хворих і немічних

(Богослужба в англійській мові)

9:30 am Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled

(Divine Liturgy in English language)

**Парафіяльний Фонд Допомоги Україні
(і Біженцям)**

Ми свідомі що останнім часом на всіх впало багато закликів щодо фінансової допомоги пов'язаної з гуманітарною кризою в Україні. Ми свідомі що вихід з пандемії коронавіруса і економічні обставини теж не є сприятливі. І тому зі щирого серця дякуємо всім Вам за несамоовито щедрі пожертви на допомогу жертвам російської агресії. Ми також розуміємо що економічні спроможності не є невичерпними. Однак за повідомленням нашої Єпархії, ми знаємо що і в нас можемо сподіятись людей – біженців, які потребуватимуть нашої допомоги тут, в нашій Парафії. Тому ми вмісто з Парафіальною Радою вирішили заініціювати благодійний фонд де ми будемо нагромаджувати кошти на безпосередню допомогу з нашої Парафії для потерпілих в Україні а особливо тут на місці. Це довгостроковий проєкт на зразок Парафіального Будівельного Фонду. Ми виготуємо особливі конвертки призначені на ці пожертви. Ми не очікуємо від Вас негайного відгуку але будь ласка про спроможності коли можливо у Вас знайдеться фінансова можливість пам'ятати за цей фонд.

PARISH UKRAINE/REFUGEE RELIEF FUND

We are well aware that lately, we all have been canvassed with multiple calls to provide financial donations to humanitarian relief efforts in Ukraine. We are well aware that as we slowly emerge from Covid-19 pandemic the economic circumstances are not the greatest, either. Therefore, with double of gratitude we thank all of you, who have responded so generously to help the victims of Russian aggression. We are also mindful that our economic resources are not without limits. However, as informed by our Eparchial Chancery, we are also aware that we should be ready of being confronted with refugees in need right here in our Parish. Therefore, along with Parish Council we have initiated the establishment of parish relief fund to finance our charitable projects to help victims of war in Ukraine and Ukrainian refugees who will happen to settle here in our Burlington. This is a long-term project such as Parish Building Fund is. We will prepare special envelopes designated for these donations. We do not expect an immediate response, rather we would like everyone to keep in mind and respond to this call for financial contributions as an option to share any spare treasure we may have.

For Sunday, October 11, 2026



- ❖ Donations at Divine Liturgy in English language were: \$655.00
- ❖ Donations at Divine Liturgy in Ukrainian language were: \$892.00
- ❖ Donations to Parish Building Fund were together: \$55.00
- ❖ Donations to Eparchial Collection toward Holy Spirit Seminary Fund were: \$115.00
- ❖ Donations to Eparchial Collection toward Eparchial Youth Ministry Fund were: \$5.00
- ❖ Donations to Inter-Parish (Burlington&Hamilton) Humanitarian Project @ CARITAS-ZBARAZH-UKRAINE: \$300.00

We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!

Щиро спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!

NOTE: IF YOU SUBMIT YOUR DONATIONS BY CHEQUE – PLEASE MAKE YOUR CHEQUE PAYABLE TO:

УВАГА: ЯКЩО ВАШІ ПОЖЕРТВИ СКЛАДАЄТЕ ЧЕКОМ – БУДЬ ЛАСКА ВИПИСАТИ ЧЕК НА:

HOLY PROTECTION OF BVM

НОВИНИ ГРОМАДИ	COMMUNITY NEWS
 НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР 'ЗОРЕПАД' Зорепад це український хор під патронатом СУМ. Вони починають їх другий сезон і запрошують Вас приєднатися. Репетиції відбуваються у понеділки в Бурлінгтон. Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь ласка контакуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949 або mduncan456@yahoo.ca	 NEW UKRAINIAN CHOIR «ZOREPAD» Zorepad is a Ukrainian choir under the auspices of CYM Hamilton. They are starting their second season and invite you to join! Rehearsals are on Monday evenings in Burlington. Adult men and women are welcome. Please contact Marichka at 905-691-2949 or mduncan456@yahoo.ca for more information.
СПАРХІЯЛЬНІ НОВИНИ	EPARCHIAL NEWS
 СПАРХІЯЛЬНИЙ ВЕЧІР СВ. АНДРІЯ Чоловіки (16+), долучіться до вечора молитви, спільної трапези, та спілкування з місцевим духовенством щоб розпізнати Божий заклик до Богопосвяченого служіння. Реєструйтеся тут: https://forms.cloud.microsoft/r/NztHG9Q3j4	 EPARCHIAL ST. ANDREW DINNERS Men (16+), join us for an evening of prayer, food, and fellowship with local clergy in an exploration of God's call to ordained ministry. Register here: https://forms.cloud.microsoft/r/NztHG9Q3j4
 Новостворений єпархіяльний Відділ у справах родини та життя просить вірних нашої єпархії взяти участь у короткому опитуванні щодо Душпастирства родини та захисту життя. Заповнення анкети займе не більше 10 хвилин. Посилання на опитування: https://forms.gle/2GXfdsuznydce4wj8 Також ви можете перейти до опитування, скориставшись QR-кодом, поданим нижче. Щиро дякуємо за співпрацю та підтримку!	 The newly established Eparchial Family & Life Office is asking the faithful of our Eparchy to participate in a short questionnaire on issues related to family and life ministry. The survey should not take more than 10 min. of your time. The link to the survey is: https://forms.gle/2GXfdsuznydce4wj8 You can also connect to the survey using the QR code below. Thank you for your kind cooperation and assistance!

*Разом співємо
для Бога, для України,
для майбутнього! ♥*

*Together we sing
for God, for Ukraine,
for the future! ♥*

БАРВИ

**Ukrainian Children's Vocal Ensemble
"BARVY"**

**ДЛЯ УКРАЇНОМОВНИХ
ТА АНГЛОМОВНИХ ДІТЕЙ! ♥**

**ЗАПРОШУЄМО
ДІТЕЙ ДО ВОКАЛЬНОГО
АНСАМБЛЮ!**

Любиш співати? Хочеш розвивати свій
голос, навчитися співати в ансамблі
та познайомитися з українською музикою
і культурою?

- 🎵 Вокальна техніка
- 👥 Ансамблевий спів
- 🇺🇦 Українські народні та сучасні пісні
- ♥ Українська культура й традиції
- ★ Виступи на церковних та культурних подіях

Вік: учні початкової та середньої школи

**FOR UKRAINIAN-SPEAKING
AND ENGLISH-SPEAKING CHILDREN! ♥**

**WE INVITE
CHILDREN TO JOIN THE
VOCAL ENSEMBLE!**

Do you love to sing? Would you like to
develop your voice, learn to sing in an ensemble
and get to know Ukrainian music and culture?

- 🎵 Vocal technique
- 👥 Ensemble singing
- 🇺🇦 Ukrainian folk and contemporary songs
- ♥ Ukrainian culture and traditions
- ★ Performances at church and cultural events

Ages: elementary & middle school

📍 Місце / Location:
Holy Protection
Ukrainian Catholic Church
Burlington

📅 Репетиції / Rehearsals:
Щоп'ятниці о 18:00
Fridays at 6 p.m.

👤 Керівник ансамблю
Ensemble Director:
Богдана Ляшко
Bohdana Liashko

📞 Контакт / Contact:
647-535-460
✉ bohdana.liashko@gmail.com

*Співаймо українською.
Співаймо разом. Співаймо від серця!*

*Let's sing in Ukrainian.
Let's sing together. Let's sing from the heart!*

Bringing Ukrainian culture to Burlington since 1977!

TYRSA Ukrainian Dance School

2026-2027 Registration

Join us for our 50th Season!

For more information: tyrsaburlington@gmail.com

TYRSA UKRAINIAN DANCE SCHOOL

Registration is now open,

the URL connects to our form.

Classes Start Tues Sept 22, 2026

6:00pm

<https://forms.gle/L1aIjg41CzTozciN8>



ВЕЧІР МОЛИТВИ, СПІЛЬНОЇ
ТРАПЕЗИ ТА СПІЛКУВАННЯ З
МІСЦЕВИМ ДУХОВЕНСТВОМ ДЛЯ
ЧОЛОВІКІВ, ЯКІ БАЖАЮТЬ
РОЗПІЗНАТИ БОЖИЙ ЗАКЛИК ДО
БОГОПОСВЯЧЕНОГО СЛУЖІННЯ

ЄПАРХІАЛЬНИЙ ВЕЧЕРІ СВ. АНДРІЯ



Зареєструйтеся на
одну з наших вечерів
Святого Андрія за
допомогою QR-кода.

Вечори святого Андрія дають чоловікам віком від 16 років можливість у невимушеній атмосфері дізнатися більше про священниче та дияконське покликання, поспілкуватися з духовенством і поставити запитання у форматі відкритого діалогу.

Вечір включатиме спільну літургію молитви, вечерю та можливість почути особисті історії покликання від кількох священників, які поділяться своїм духовним досвідом і шляхом до свячення.

Якщо маєте запитання, зв'яжіться з Єпархіальним Промотором Покликань, о. Томою Гривною: thuywna@ucetec.org

AN EVENING OF PRAYER, FOOD,
AND FELLOWSHIP WITH LOCAL
CLERGY FOR MEN IN AN
EXPLORATION OF GOD'S CALL TO
ORDAINED MINISTRY

EPARCHIAL ST. ANDREW DINNERS



Scan the QR Code
to register for one
of our St. Andrew
Dinners.

St. Andrew Dinners give men 16+ a "no pressure" opportunity to learn about the priestly and diaconal vocations in an atmosphere of discussion and informal dialogue with clergy.

The evening will include liturgical prayer, a shared meal, and the opportunity to hear the vocation stories of some of the assembled clergy.

If you have any questions, please email the Eparchial Vocations Director, Fr. Toma Hrywna: thuywna@ucetec.org



November 8 at 6pm
Holy Protection Parish
419 Pearl Street
Burlington, Ontario

November 15 at 5pm
Christ the King Parish
707 Nelson Street
London, Ontario

November 22 at 5pm
St. Basil the Great Parish
875 Rue Provost
Lachine, Quebec

**HOLY
PROTECTION'S**

Christmas MARKET

NOVEMBER 21

FROM 10AM TO 4PM

**Local Vendors, Ukrainian
Food, Christmas Items,
Photobooth, and more!**

**2077 Pine Street,
Burlington, ON**

FREE ENTRY



Ukrainian Catholic Churches
of Hamilton/Burlington
invite you to a

CHARITY DINNER & DANCE with "ZIRKA" Band

In support of **EMMAUS – HOME OF HOPE**
Caritas Humanitarian Hub
City of Zbarazh, Ukraine



Saturday, November 14, 2026



Start at 6:00 pm

(Dinner at 6:30 pm / Dance at 8:30 pm)



Holy Protection Parish Hall

2077 Pine Street, Burlington, ON



Tickets:

Adults – \$100

Youth (under 13) – \$50



Cash Bar / Raffles

*Good Food. Great Music.
A Brighter Tomorrow.*



Emmaus – Home of Hope
Caritas Zbarazh, Ukraine
Helping children and families
build a brighter future.

RESERVE YOUR TICKETS

Ticket sales: Natalie 289-707-1452
or e-transfer: UCWLC4BUR@gmail.com



5 THINGS TO KNOW ABOUT ST. APOSTLE LUKE - THE EVANGELIST

It is believed that St. Luke was one of seventy followers “sent out to the world” during Jesus’ earthly ministry. What is certain is that Luke thoroughly investigated the details of Jesus’ life, miracles and teachings before writing them down for a fellow Christian named Theophilus, so that he might “know the certainty of the things [he had] been taught” (Luke 1:1-4). While little is known about his personal life, it is clear that Luke was a faithful follower of Jesus, and a friend of the apostle Paul, who sought to spread the Gospel message.

Today, as we celebrate the feast of St. Luke the Evangelist, I invite you to discover five facts about this Gospel author.

1. LUKE WAS A DISCIPLE OF PAUL AND WAS WITH HIM DURING HIS IMPRISONMENT.

In the second letter to Timothy, which Paul wrote during a time of imprisonment, he shared that although his other friends had left Rome, Luke was still there, serving

faithfully. 2 Timothy 4:9-11 says:

“Try to join me soon, for Demas, enamored of the present world, deserted me and went to Thessalonica, Crescens to Galatia, and Titus to Dalmatia. Luke is the only one with me. Get Mark and bring him with you, for he is helpful to me in the ministry.”

2. LUKE IS BELIEVED TO BE THE ONLY GENTILE GOSPEL AUTHOR.

It is believed that Luke originally resided in the city of Antioch and was Greek. In Chapter 4 of his book of Church History, Eusebius Pamphili, (circa 260-341), Bishop of Cæsarea in Palestine, stated:

“Luke, who was of Antiochian parentage and a physician by profession, and who was especially close to Paul and well acquainted with the rest of the apostles, has left us, in two inspired books [the Gospel of Luke and the book of Acts], proofs of that spiritual healing art which he learned from them.” Additionally, certain literary clues within the Bible, such as the fact that Luke had a “much better grammatical grasp of the Greek language than any of the other Evangelists” also support the belief that he was of Greek lineage.

The other three Gospel authors were all Jews. Matthew and John were two of Jesus’ 12 disciples and were originally from Galilee (see Matthew 9 and Luke 5), and Mark, whose mother dwelt in Jerusalem (Acts 12:12), served alongside Paul and Barnabas, and was also Barnabas’ cousin (see Colossians 4:10).

3. PAUL MENTIONS LUKE MULTIPLE TIMES IN HIS EPISTLES.

There are several instances where Paul’s writings mention Luke accompanying him in his ministry, including in Colossians 4:14, Philemon 1:23-24, and in 2 Timothy 4:9-11.

4. LUKE WAS A PHYSICIAN.

In Colossians 4:14, Paul refers to Luke as “the beloved physician.” Because of his background, Luke includes many significant stories of healing in his Gospel. We see Christ’s healing power displayed in the account of the man with the withered hand, as well as the woman with an issue of blood, who merely touched Christ’s robe and was healed. There is also the story of the crippled man, who was so desperate for healing that his friends lowered him through a hole in the roof to see Christ. Today, Luke is recognized as the patron saint of physicians.

5. LUKE IS THE AUTHOR OF THE LARGEST PORTION OF THE NEW TESTAMENT.

Throughout his writings which include the Gospel and Book of the Acts of the Apostles, Luke demonstrates a unique skill for storytelling. Not only are his accounts historically accurate, but they also draw the reader in with their rich emotion and well-established characters. His account of the Nativity is perhaps the most well-known account of Christ’s birth. Other significant stories unique to Luke include the parables of the Prodigal Son and the Good Samaritan, Gabriel’s appearance to Mary, and the subsequent Magnificat; Christ as a child in the temple – one of the few hints we have about Christ’s childhood; and the story of Zacchaeus, the repentant tax collector. Luke’s Gospel narrative paints the details of Christ’s life in vivid detail, giving readers throughout the ages a real sense of what Christ’s ministry was like and in Book of Acts of the Apostles, how Church grew by the grace of God.

СВЯТИЙ АПОСТОЛ І ЄВАНГЕЛИСТ ЛУКА

Святий Апостол і Євангелист Лука був родом з Антіохії Сирійської. Народився в родині заможних грецьких язичників, отримавши від батьків ім'я Лукан, яке для нас завжди пов'язується з написаним ним Євангелієм; але не всі знають, що книга Діянь Святих Апостолів також належить його перу. Святий Лука належав до числа сімдесяти апостолів, був учнем святого апостола Павла, про що недвозначно сказано в посланнях Павла до Тимофія, а також до Філімона.

Передавання називає святого апостола Луку вправним лікарем, та й сам апостол Павло говорить про це.

Почувши про вчення Христове, Лука прибув у Палестину і тут, прийнявши спасительне благовістя, став ревним його послідовником. Ще за часів земного служіння Господа святий Лука в числі 70 апостолів був посланий на першу проповідь про Царство Небесне, про що знаходимо відомості в Євангелії. Після свого славного Воскресіння Господь явився двом ученикам, які прямували до Еммауса. Цими учениками були святий євангелист Лука та інший апостол - Клеопа

Апостол Лука брав участь у другій місіонерській подорожі апостола Павла. І з того часу їхні благовісницькі труди стали спільними. Коли святого Павла залишили всі, хто був із ним, святий Лука не покинув його, продовжуючи ділити з ним усі труднощі та випробування апостольського служіння. Про вірність Луки спільній справі, яку він звершував разом з апостолом Павлом, говориться в II Посланні Павла до Тимофія. Після того, як у Римі стратили первоверховних апостолів Петра і Павла, святий Лука залишив «вічне місто» і з проповіддю Христовою пройшов Ахайю, Лівію, Єгипет і Фівіаду. Мученицька кончина святого євангеліста відбулася у місті Фіві.

Відповідно до переказу, ще за життя апостол Лука був першим іконописцем, який написав образи Божої Матері. Пречиста Діва, побачивши натхненні Духом Святим творіння Луки, сказала: "Благодать Народженого від Мене і Моя милість нехай буде з цими іконами". Передавання свідчить, що апостол Лука написав також і священне зображення святих первоверховних апостолів Петра і Павла.

Головним писемним твором, який належить спадщині апостола Луки, без сумніву, є святе Євангеліє та книга Діянь Святих Апостолів. Євангеліє від Луки написане в Римі (62 - 63) під духовним керівництвом святого Павла. Головна думка його євангельської оповіді виражена практично в перших рядках її: «...спало на думку й мені, старанно дослідивши все від початку, по порядку описати...» (Лк. 1: 3). Євангеліє від Луки написане з використанням фактів християнської історії, передавання Церкви та розповідей самої Пречистої Діви Марії.

Книга Діянь святих апостолів, будучи продовженням Євангелія від Луки, розповідає про благовісницькі труди найближчих учеників Христових після Його вознесіння. Головною темою цієї книги є розповідь про Апостольський собор 51 року як основоположну подію в житті Церкви, яка чітко відокремила християнство від іудейства в сенсі догматичного вчення. Значна частина книги присвячена життю й подвигам святого апостола Павла, сподвижником якого і був святий євангелист Лука. Церква вшановує святого апостола Луку власне сьогодні 18 жовтня. Його життя й труди, а особливо ревність та вірність виконанню спасительної справи служіння Христу це приклад для нас, щоб наслідувати й з Божою поміччю втілювати християнські принципи у своєму житті.



POPE LEO GREETS YOUNG UKRAINIAN CANCER SURVIVOR AS HE DEPARTS HOSPITAL

October 17, 2026 www.vaticannews.va

As he departs Rome's Gemelli Hospital, Pope Leo XIV greets Varvara, a 13-year-old Ukrainian girl whom he met on December 31 as she awaited surgery for cancer. She offered him a photograph of their hug in St. Peter's Square and a stuffed toy, similar to the one that accompanied her as she fled the war.

Their first encounter had already been enough for Varvara. On December 31, during an audience in St. Peter's Square, she met Pope Leo XIV while suffering from cancer and awaiting surgery. She said she received from him strength and encouragement, telling Vatican News it was "a dream come true." Varvara, a 13-year-old Ukrainian girl who received treatment in Italy and has now recovered, never expected security staff at Gemelli Hospital on Saturday to let her approach the Pope's car and greet him in person as he left the hospital following his discharge.



RETURNING THE EMBRACE

Their greeting lasted several moments, with a few words exchanged amid cheers and applause and a Ukrainian priest helping to interpret. Varvara explained to the Pope that their hug in December had given her "the strength to overcome the illness that, fortunately, I have now beaten." She also told him that, as soon as she learned he had been hospitalized, she felt she "wanted to come to Rome to pray for him beneath his window and return that important embrace," together with a wish: "You too will overcome this moment and continue your work of spreading the Gospel." Pope Leo blessed and thanked the young native of Berdyansk, who loves history and literature, as well as music, particularly the drums.

FLEEING WAR IN UKRAINE, RECEIVING TREATMENT IN ITALY

Varvara arrived at Gemelli late Saturday morning with her father, Dmytro, and her mother, Iryna, just days after MRI and CT scans came back clear, confirming her recovery from cancer. They traveled by train from Castellamonte, in the province of Turin, where they live and were welcomed after fleeing the bombing and violence in Ukraine. In 2025, Varvara was diagnosed with cancer. With support from the Castellamonte-based humanitarian association *La Memoria Viva*, she was evacuated from Ukraine and brought to Italy for treatment at Regina Margherita Hospital in Turin. In Italy, Varvara and her parents found a warm welcome, help, and support. But they also faced operations, suffering, and discouragement.



The tests a few days ago finally brought the good news she had been awaiting for months. Varvara wanted to tell the Pope. So, she contacted Roberto Falletti, a *Memoria Viva* volunteer, on WhatsApp to share this new "dream." As she greeted Pope Leo in person, she gave him the gifts she had prepared: a printed photograph of their embrace in St. Peter's Square, set in a frame made from Castellamonte's traditional ceramics, and a small felt doll resembling the Pope. It was a stuffed toy like the one she had brought from Berdyansk, named Basik. "He is the only friend I have had since the beginning of the war. He is with me and will accompany me in Italy, where I don't know anyone or speak the language, and where I will have to face a long course of hospital treatment. He will be the little brother I don't have," she said when she first arrived in Turin. She wanted to make something similar for the Pope, to tell him: "Just as Basik accompanied me, I would like this stuffed toy to accompany you on the road to your recovery."

«БРАК ВЗАЄМНОЇ ДОВІРИ СТРАШНІШИЙ ЗА БРАК ТЕПЛА Й ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ», — ГЛАВА УГКЦ ПРО ВИКЛИКИ МАЙБУТНЬОЇ ЗИМИ

17 жовтня 2026, Департамент інформації УГКЦ

Україна готується до складної зими в умовах російських атак на енергетичну інфраструктуру. Водночас одним із найбільших викликів є загроза внутрішнього розколу та втрати взаємної довіри. Про це в інтерв'ю польській Католицькій інформаційній агенції (KAI) розповів Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав. Він також розповів, як Церква готується до зими та яку роль може відіграти Патріарший собор у Києві, надаючи підтримку мешканцям столиці.

Глава УГКЦ зазначив, що Україна страждає та стікає кров'ю, але продовжує стояти.

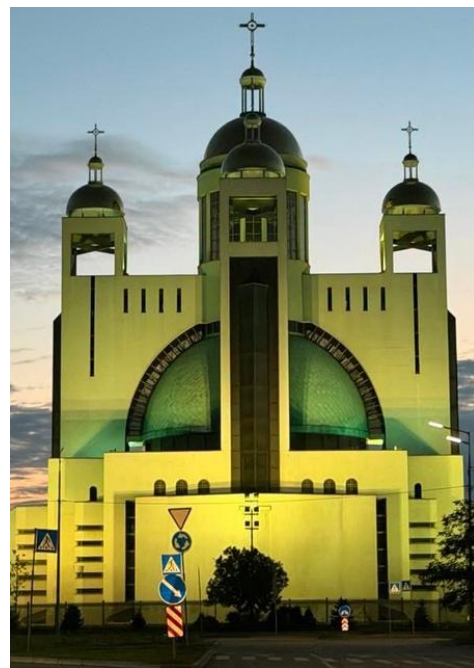
«З одного боку, у нас є успіхи на фронті — наша армія переходить у наступ. А з другого — оскільки Москва не може перемогти Україну на полі бою, то хоче зламати психологічно, духовно, морально, щоб люди втратили надію. Хоче спровокувати внутрішню напруженість, щоб українці воювали не з росіянами, а один з одним. Навіть брак тепла й електроенергії буде для нас не таким небезпечним, як брак взаємної довіри — ця загроза набагато страшніша», — сказав Блаженніший Святослав.

За його словами, у цих обставинах важливу роль відіграє Церква, яка допомагає відновлювати людські стосунки та зміцнювати солідарність. Глава УГКЦ пояснив, що українське суспільство будується як мережа міжлюдських зв'язків, заснованих на солідарності, на відміну від жорсткої пірамідальної моделі російської державної системи. «Ми маємо справу із зіткненням двох абсолютно різних типів суспільства. Російське суспільство й російська державна система мають форму піраміди. І ця піраміда політичної та військової влади дуже жорстка. На вершині перебувають кілька людей, які вирішують долі мільйонів, але вони не можуть швидко й фахово полагодити багато важливих питань. Така піраміда дуже небезпечна — вона неповоротка, навіть безвладна, і розсипається. Я переконаний, що ми близькі до ситуації, у якій опинився Радянський Союз наприкінці свого існування», — сказав Глава УГКЦ.

Натомість Україна будує зовсім іншу модель суспільства — «мережеву», засновану на гнучких міжлюдських стосунках і солідарності. Громадянське суспільство, вільне від корупції та радянських методів управління, є фундаментом Української держави. «Звичайно, під час війни наша соціальна мережа вразлива й має свої рани. Після кожної атаки на наші міста ми зранені. Але ця соціальна мережа швидко відновлюється. І в процесі цього відновлення Церква дуже важлива, оскільки це середовище, де лікуються рани й відновлюються людські стосунки», — зазначив Блаженніший Святослав.

За його словами, обидві системи мають сильні та слабкі сторони. Пірамідальна соціальна система під час війни іноді може бути ефективною, коли потрібно швидко мобілізувати людей, ресурси й кошти, однак вона не здатна передбачити довготермінового розвитку ситуації. «Така система завжди дивиться в минуле. Її мотивацією є не лише почуття суперництва, а й реваншизму. Вона знає, від чого захищатися, але не знає, що будувати. Не має надії на щось краще, але завжди відкрита на те, що було колись», — наголосив Глава УГКЦ.

Тим часом українське громадянське суспільство, яке є мережею міжособистісних зв'язків, інколи має труднощі з побудовою ефективних інституцій, але водночас саме воно є джерелом творення нових інституцій і політичних партій, які стають голосом не клептократів радянських часів, а креативних політиків. «Пірамідальна структура впаде, а громадянське суспільство в цьому зіткненні вистійть і виграє війну», — наголосив Блаженніший Святослав. Він також розповів, як Церква готується до зими, яка, за його словами, може бути найсуворішою не лише від початку повномасштабної війни, а й за всю новітню історію України. Особливу увагу приділяють готовності Патріаршого собору Воскресіння Христового й архієпархіального центру в Києві до можливих перебоїв із водо-, тепло- й електропостачанням. «Ми прагнемо не лише забезпечити стійкість і стабільність нашого собору та архієпархіального центру, а й подати приклад для наслідування іншим», — зазначив Блаженніший Святослав.



Собор поступово стає енергонезалежнішим: має власне водопостачання, сонячні панелі на даху та власну систему опалення. Крім того, він може забезпечувати водою мешканців навколишнього району. За словами Глави УГКЦ, до собору вже звертаються мешканці багатопверхівок і приватних будинків, які хочуть дізнатися, як підготуватися до можливого припинення централізованого постачання води, тепла та електроенергії.

«Ми готуємося вижити, щоб наші парафії і монастирі могли бути пунктами стійкості та стабільності для інших», — наголосив Предстоятель. Попри загрозу нових атак, Блаженніший Святослав висловив переконання, що українці зможуть пережити майбутню зиму. Він відзначив готовність людей навчатися, допомагати один одному та спільно долати труднощі. «Росія дедалі частіше атакує з повітря наші міста та Київ. Але Україна шукає найефективніші способи знищення російських ракет і безпілотників. У суспільстві є велика сила, щоб не здаватися. Впевнений, що ми переживемо цю зиму, і все для нас буде на краще. Труднощі роблять нас сильнішими, Україна стає дедалі сильнішою. Це важко пояснити, але це так», — підсумував Глава УГКЦ.

НИНІШНЯ БОГОСЛУЖБА

TODAY'S PROPER

Глас 4

Tone 4

Церковна пісня: 240 - Царю небесний

Opening hymn: 240 – O King of Heaven

Тропар (глас 4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись*, Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,* що дає світові велику милість.

Troparion (tone 4): When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy."

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.

Кондак (глас 4): Спас і мій визволитель,* як Бог, із гробу воскресив землян від узів* і розбив брами адові* та воскрес на третій день, як Владика.

Kontakion (tone 4): My Saviour and Deliverer from the grave* as God has raised out of bondage the children of the earth* and shattered the gates of Hades;* and as Master, He rose on the third day.

Прокімен (глас 4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Prokimenon (tone 4): How great are Your works, O Lord* You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Апостол: Гал. 2, 16–20

Epistle: Gal. 2:16-20

Алилуя (глас 4): Алилуя, алилуя, алилуя!

Стих: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідності і справедливості.

Стих: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Alleluia (tone 4): Alleluia, alleluia, alleluia!

Verse: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Verse: You have loved justice and hated iniquity.

Євангеліє: Лк. 8, 5–15

Gospel: Lk. 8:5-15

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, тричі.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (3)

Церковна пісня: 246 - Вірую, Господи

Communion Hymn: 246 – I Do Believe

Церковна пісня: 360 - О Мати Божя

Concluding Hymn: 360 – Mother of Jesus

UKRAINE FUNDRAISER

PEROGIE & SAUSAGE DINNER

Take Out



\$17.00

Menu: Eight (8) perogies, One (1) sausage Link,
Cooked Village Sauerkraut, Fried Onions & Sour Cream

FRIDAY OCTOBER 23, 2026

12:30 pm - 6:00 pm

Orders accepted up until Thursday, Oct 22 nd

Pre-order using QR



Pre-Order by Phone/Email

Natalie 289-707-1452

Pre-Pay by E-transfer

ucwlc4bur@gmail.com

***Indicate pick up time
Btw 12:30-6pm**



Ukrainian Hall
2077 Pine St,
BURLINGTON ON
STAND WITH UKRAINE



Ukrainian Catholic Women's League of Canada
Holy Protection Ukrainian Catholic Parish